

บทนำ

ความเป็นมาของปัญหา

ปัจจุบันเป็นที่ยอมรับกันแล้วว่า โสตทัศนูปกรณ์ได้เข้ามามีบทบาทในวงการศึกษาระประเทศที่มีความก้าวหน้าทางการศึกษาทั้งหลาย ต่างก็ทุ่มเทเงินเป็นจำนวนมากทีเดียว เพื่อจะโคลงทุนประดิษฐ์สื่อการสอน (Instructional Media) ใหม่ ๆ ขึ้นมา ดังเช่นเรา รู้จักโทรทัศน์เพื่อการศึกษา (Educational Television) บทเรียนสำเร็จรูป (Programmed Instruction) เครื่องช่วยสอน (Teaching Machine) ห้องปฏิบัติการทางภาษา (Language Laboratory) ฯลฯ

โดยที่ภาษาอังกฤษได้เข้ามามีอิทธิพลในชีวิตประจำวันเป็นอย่างยิ่ง จะเห็นได้จากป้ายประกาศโฆษณา หนังสือ เครื่องใช้ต่าง ๆ นอกจากนี้ก็ยังมีความจำเป็นที่จะต้องติดต่อกับชาวต่างประเทศบ้าง ซึ่งทั้งนี้เราก็คงต้องฟังให้เข้าใจและสามารถพูดคุยกับชาวต่างประเทศได้ การที่จะฟังให้เข้าใจนั้นก็หมายความว่า ผู้ฟังต้องมีความเคยชินใ้กับเสียงภาษาและไ้ยินเจ้าของภาษาพูดอยู่บ่อย ๆ Stack¹ กล่าวว่าการสอนภาษาให้มีประสิทธิภาพก็ต้องใช้ห้องปฏิบัติการทางภาษาช่วยในการสอน ก็แสดงว่านอกจากการสอนโดยใช้เจ้าของภาษาเองแล้ว ก็อาจใช้ห้องปฏิบัติการทางภาษาสอนแทนได้ และเขายังใ้กล่าวอีกว่า² นอกจากการรู้วิธีที่จะใช้ห้องปฏิบัติการทางภาษาแล้ว ก็ต้องเตรียมสิ่งที่จะใช้ด้วย นั่นก็คือบทเรียนที่ใ้สอนนั่นเอง การเรียนภาษาในห้องปฏิบัติการทางภาษามีบทเรียนหลายอย่าง ซึ่งเน้นทั้งในด้านกรฟัง³

¹ Edward M. Stack, The Language Laboratory and Modern Language Teaching, New York : Oxford University Press, 1960, p. 5.

² Ibid., p. 6.

³ Ibid.

(Listening) การพูด (Speaking) การอ่าน (Reading) และการเขียน (Writing)

จากการวิจัยทางสถิติได้พบว่า การติดต่อกันในชีวิตประจำวันนั้นโดยทั่วไปแล้วใช้สำหรับการฟังถึง 45 % การพูด 30 % ที่เหลือก็ใช้สำหรับการอ่าน 16 % และการเขียน 9 % ทั้งนี้ได้ว่าการฟังมีความสำคัญเป็นอันดับหนึ่งทีเดียว⁴

ตามที่ไคกล่าวมาแล้วว่า การเรียนภาษานั้นเรามุ่งพัฒนาทักษะทั้ง 4 แต่การเรียนภาษานั้นก็มีปัญหาอยู่ที่ภาษาพูดของผู้เรียนด้วย Gurrey⁵ ได้กล่าวว่า การสอนภาษานั้นไม่ว่าจะลงมือสอนด้วยตนเอง หรือช่วยการสอนก็ตาม ก็ไม่ได้เป็นงานที่ง่ายนักเพราะผู้สอนย่อมมีความลำบากในการจะเอาชนะภาษาพูดของผู้เรียนได้ ยิ่งนักเรียนเรียนภาษาต่างประเทศจากครูที่พูดภาษาของตนเองก็นับว่าเป็นปัญหาอีกอย่างหนึ่ง ทั้งนี้ครูผู้สอนอาจจะออกเสียงได้ไม่เหมือนกับเจ้าของภาษาจริง ๆ ซึ่งทำให้เข้าใจผิดกันได้ ทั้งนี้เพราะถือว่าภาษาเป็นสื่อแห่งความหมาย⁶ ในการเรียนภาษาต่างประเทศนั้น Fries⁷ ได้เปรียบเทียบเกี่ยวกับการเรียนภาษาต่างประเทศเป็นภาษาที่สองว่า ถ้าเริ่มเรียนตั้งแต่เด็กแล้วจะประสบผลสำเร็จมากกว่าผู้ใหญ่ที่ไปอยู่ต่างประเทศหลาย ๆ ปีทีเดียว เว้นแต่ว่าผู้นั้นมีพรสวรรค์พิเศษจริง ๆ จึงสามารถออกเสียงได้เหมือนกับเจ้าของภาษา ในเมื่อเราต้องการฟังหรือพูดภาษาให้เข้าใจและถูกต้องนั้นก็หมายความว่า อย่างน้อยก็ควรได้เรียนจากเจ้าของภาษา เพราะถือหลักที่ว่า การที่ได้ฝึกฝนฟังและพูดจากเสียงที่ถูกต้องของเจ้าของภาษา ย่อมทำให้เราเรียนได้ดีขึ้น

⁴David M. Silverstone, "Listening and Tape Teaching," Audio-Visual Instruction, October 1968, Vol. 13, p.871.

⁵P. Gurrey, Teaching English as a Foreign Language, London : Longman and Green and Co., Ltd., 1961, p.3.

⁶Ibid., p.4.

⁷Charles C. Fries, Teaching and Learning English as a Foreign Language, The University of Michigan Press, 1967, p.1.

ซึ่งหมายความว่าต้องพยายามเลียนแบบเจ้าของภาษาให้มากที่สุด แต่ในสภาพการเรียนการสอนของไทยนั้นยังขาดครูเจ้าของภาษาที่จะทำการสอนอยู่ ดังนั้นวิธีที่ดีที่สุดก็คือ การอัดเทปหรือบันทึกเสียงของครูเจ้าของภาษาไว้ เพื่อใช้สอนแทนตัวเจ้าของภาษาเอง⁸

ดังที่โกลดวามาแลวว่า สภาพการเรียนการสอนของไทยยังขาดครูเจ้าของภาษาอยู่ และวิธีที่ดีที่สุดก็คือ เรียนจากเทปบันทึกเสียง ซึ่งอัดเสียงของเจ้าของภาษาไว้ ยิ่งสำหรับการสอนในห้องปฏิบัติการทางภาษาควยแล้ว ความจำเป็นในการใช้เทปบันทึกเสียงยิ่งมีมากยิ่งขึ้น เพราะจะต้องนำไปใช้ควย และครูผู้สอนในห้องปฏิบัติการทางภาษาเอง แม้ไม่ไค้เป็นครูเจ้าของภาษา แต่กัคองไค้ประโยชน์จากการฟังและพูดตามเกี่ยวกับการสนทนาในเนื้อหานั้น ๆ ไค้ และเป็นสิ่งจำเป็นอย่างยิ่งสำหรับครูที่สอนในห้องปฏิบัติการทางภาษาจะตองฟังเทปบันทึกเสียงหรือบทเรียนนั้น ๆ อย่างค้เสียก่อนที่จะนำมาสอนในชั้น⁹

× Valdman¹⁰ ไค้เน้นถึงเทคนิคและวิธีการสอนภาษาในสหรัฐอเมริกาว่า ไค้เน้นถึงคานการฟังเสียงไว้เป็นอันดับแรก โดยเฉพาะอย่างยิ่งความสามารถที่จะเข้าใจเกี่ยวกับเสียงที่ไค้ฟังและความสามารถในการพูด ทั้งยังไค้เน้นถึงการสอนภาษา โดยไค้ครูเจ้าของภาษาเองในชั้น หรือไม่กัคบันทึกเสียงเอาไว้และนำเขาไปสอนในห้องปฏิบัติการทางภาษาซึ่งตามสภาพการเรียนการสอนแบบไทยแลว เรากัควรรไค้นำเอาสิ่งทีกลาวมาแลวมาใช้ไค้

⁸ Mary Finnochiaro, English as a Second Language : From Theory to Practice, New York : Regents Publishing Company, 1967, p. 53.

⁹ Ibid., p. 98.

¹⁰ Albert Valdman, Trends in Language Teaching, New York : McGraw-Hill Book Company, 1966, p. XV.

Holton, King, Mathieu และ Ponds¹¹ ก็ยังได้กล่าวไว้อีกว่าในการฝึกใน
ห้องปฏิบัติการทางภาษานั้น ควรฝึกทางด้านความเข้าใจในการฟัง (Listening Compre-
hension) เป็นอันดับแรก

Rivers¹² ได้กล่าวเกี่ยวกับทักษะในด้านการฟังและพูดไว้ว่า มีสื่อทัศนูปกรณ์
การสอนใหม่ ๆ มาช่วยในการสอนเพิ่มขึ้น โดยใช้เทปบันทึกเสียงและห้องปฏิบัติการทางภาษา
ซึ่งทั้งสื่อทัศนูปกรณ์ทั้ง 2 อย่าง มีประโยชน์อย่างยิ่งในการสอนทักษะทางด้านนี้

ในการประชุมเกี่ยวกับปัญหาเรื่อง "Media and the Learning Process"
Rebecca M. Vallette¹³ ได้ย้ำถึงความสำคัญของห้องปฏิบัติการทางภาษาที่เป็นวิธีการสอน
ภาษาอย่างหนึ่ง นอกจากจะให้นักเรียนพูดได้เร็วขึ้นแล้ว ก็ช่วยเสริมการเรียนรู้วรรณคดีใน
ชั้นโคควย เพราะถือเป็นเสมือนเครื่องมือที่สามารถเอาชนะความเข้าใจในการฟัง
(Listening Comprehension) และยังเป็นตัวกระตุ้นให้เขียนได้ดียิ่งด้วย

¹¹James S. Holton, Paul E. King, Gustave Mathieu and Karl
S. Ponds (Introduction by Blaine Hardie), Sound Language Teaching,
the State of the Art Today, New York : University Publisher, 1964,
p. 134.

¹²M. Wilgar Rivers, Teaching Foreign Language Skills, Chicago
and London : the University of Chicago Press, 1968, p. 36.

¹³James W. Dodge, National Association of Language Laboratory
Director, Audio-Visual Instruction, Vol. 13, No. 6, June-July 1968,
p. 362.

ความมุ่งหมายของการวิจัย

1. เพื่อเปรียบเทียบสัมฤทธิ์ผลทางการเรียนของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 เกี่ยวกับความเข้าใจในการฟังภาษาอังกฤษในห้องเรียนกับห้องปฏิบัติการทางภาษา
2. ให้เห็นความสำคัญของวิชาความเข้าใจในการฟังภาษาอังกฤษ เพื่อจะนำไปสอนในห้องปฏิบัติการทางภาษา
3. ให้เห็นประโยชน์ของห้องปฏิบัติการทางภาษาในการสอนภาษาต่างประเทศ

สมมุติฐานในการวิจัย

สัมฤทธิ์ผลการเรียนวิชาความเข้าใจในการฟังภาษาอังกฤษระหว่างห้องเรียนธรรมดา กับห้องปฏิบัติการทางภาษา ควรจะแตกต่างกัน

ขอบเขตของการวิจัย

การวิจัยเรื่องนี้มีขอบเขต ดังนี้

1. ตัวอย่างประชากรเป็นนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 โรงเรียนวัดคัมภีร์พิมุข แผนกภาษาต่างประเทศ จำนวน 60 คน แบ่งออกเป็น 2 กลุ่มคือ กลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุม
2. ความสามารถในการเรียนภาษาอังกฤษของนักเรียนแต่ละคู่ที่เท่ากันหรือใกล้เคียงกัน คุ้ละแนมาจากผลการสอบชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 5 สายสามัญ เป็นเกณฑ์และเป็นเพศเดียวกัน
3. การวิจัยครั้งนี้มุ่งเปรียบเทียบผลการฟังภาษาอังกฤษเท่านั้น
4. บทเรียนที่ใช้ในการวิจัยเป็นบทเรียน ซึ่งใช้สำหรับนักศึกษาปีที่ 1 มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ และบางส่วนผู้วิจัยได้หาจากหนังสือ Exercises in English Conversation ของ Robert J. Dixon บทเรียนมี 5 บทด้วยกัน และจะทำการทดสอบภายหลังที่สอนแต่ละบทเรียนไปแล้ว แบบทดสอบที่ใช้ทดสอบเป็นแบบทดสอบเลือกตอบชนิด 4 ตัวเลือก

5. นักเรียนทั้ง 2 กลุ่ม เรียนบทเรียนเดียวกัน สอนโดยครูคนเดียวกัน แตกต่างกันแต่ว่ากลุ่มหนึ่งจะสอนโดยครูเจ้าของภาษาในห้องเรียนธรรมดา อีกกลุ่มหนึ่งจะสอนโดยไช่เพียบบันทึกการสอนจากครูเจ้าของภาษา แล้วนำไปสอนในห้องปฏิบัติการทางภาษา

ขอตกลงเบื้องต้น

ผู้วิจัยมีขอตกลงเบื้องต้นสำหรับการวิจัยในครั้งนี้คือ

1. แบบทดสอบที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้มีความเชื่อถือได้
2. บทเรียนที่ไช่สอน สอนโดยครูเจ้าของภาษาเพศชาย ชาวอังกฤษ
3. วิธีการบันทึกเสียงลงเทป มีมาตรฐานดี เชื่อถือได้
4. การทดสอบและควบคุมในการเรียนเชื่อถือได้

ประโยชน์ที่ได้จากการวิจัย

1. เพื่อเป็นประโยชน์สำหรับครูที่สอนในห้องปฏิบัติการทางภาษา จะได้นำเอาวิชาความเข้าใจในการใช้ภาษาอังกฤษเข้าไปสอนในห้องปฏิบัติการทางภาษา
2. มุ่งจะให้เห็นคุณค่าของการใช้ห้องปฏิบัติการทางภาษา สำหรับสอนภาษาต่างประเทศ
3. เป็นประโยชน์อย่างยิ่งสำหรับผู้วิจัยในฐานะที่เป็นครูสอนในห้องปฏิบัติการทางภาษา
4. เพื่อเป็นประโยชน์แก่ผู้ที่สนใจทางด้านนี้จะได้ทำการศึกษาค้นคว้าต่อไป

คำจำกัดความ

การเปรียบเทียบ หมายถึง การนำผลของของสองสิ่งมาวิเคราะห์ดูความคล้ายคลึงและความแตกต่าง

ความเข้าใจในการฟังภาษาอังกฤษ หมายถึง ความสามารถในการเข้าใจความหมายของข้อความภาษาอังกฤษที่ได้ฟังจากครูผู้สอนโดยตรง หรือจากเทปบันทึกเสียง

ห้องเรียนธรรมชาติ หมายถึง ห้องเรียนที่มีสภาพปกติโดยทั่วไป กล่าวคือ มีโต๊ะเก้าอี้ สำหรับครูและนักเรียน รวมทั้งกระดานดำ

ห้องปฏิบัติการทางภาษา หมายถึง ห้องที่ติดตั้งอุปกรณ์ประเภท Mechanical และ Electronic ซึ่งใช้เป็นอุปกรณ์การสอนภาษาที่ช่วยเสริมทักษะในการฟังและการพูดแก่ผู้เรียน โดยจัดโปรแกรมการใส่ของปฏิบัติการทางภาษาให้สัมพันธ์กับการเรียนการสอนในชั้นเรียน

นักเรียน หมายถึง ผู้ที่กำลังเรียนในชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6

มัธยมศึกษาตอนปลายสายอาชีพ หมายถึง การศึกษาระดับที่ต่อจากมัธยมศึกษาปีที่ 3 สายสามัญ แต่เน้นหนักในวิชาชีพ

นักเรียนกลุ่มทดลอง (Experimental Group) หมายถึง นักเรียนที่เรียนเกี่ยวกับความเข้าใจในการฟังภาษาอังกฤษ โดยใช้เทปบันทึกเสียงการสอนของเจ้าของภาษา เขาเรียนในห้องปฏิบัติการทางภาษา

นักเรียนกลุ่มควบคุม (Control Group) หมายถึง นักเรียนที่ถูกควบคุมสภาพแวดล้อมให้เหมือนกับนักเรียนในกลุ่มทดลองและให้เรียนจากชั้นเรียนโดยการสอนของครูเจ้าของภาษา

การค้นคว้าและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง

Atkinson¹⁶ กล่าวว่า จุดสำคัญในการนำเอาเทคนิคใหม่ ๆ เข้ามาสอนก็เพื่อว่านักเรียนจะสามารถก้าวไปตามความสามารถของตัวเอง นักเรียนที่เรียนได้เร็วก็ก้าวไปข้างหน้า ส่วนผู้ที่เรียนช้าก็สามารถเรียนช้าอยู่ที่เท่าใดโดยไม่ต้องเกิดความแตกต่างทางด้านจิตใจ สภาพการสอนโดยปกติเป็นแบบเรียนกันเป็นหมู่ ไม่ว่าจะเป็นการเรียนหมู่ใหญ่หรือเล็กก็ตาม ขึ้นอยู่กับสภาพการเรียน สิ่งซึ่งควรต้องให้มีอยู่ก็คือ คำถาม คำตอบที่ใช้ในการสอนเป็นหมู่ควรให้เวลาสิ่งเราสำหรับผู้ที่เรียนช้า ด้วยเหตุนี้เอง จึงได้เกิดการเรียนในห้องปฏิบัติการทางภาษาขึ้น

Cable¹⁷ ได้กล่าวถึงคุณสมบัติพิเศษของห้องปฏิบัติการทางภาษาว่า นักเรียนสามารถเรียนเป็นหมู่ได้เพื่อให้เรียนทักษะเกี่ยวกับทางด้านภาษาจากครูคนเดียวกัน เป็นการประหยัดเวลาและใช้ความพยายามเพียงเล็กน้อยเท่านั้น ซึ่งการสอนโดยใช้ห้องปฏิบัติการทางภาษานั้นจะดีกว่าการสอนในห้องเรียนโดยวิธีให้นักเรียนออกเสียงพร้อมกัน ทั้งนี้เพราะนักเรียนแต่ละคนต่างสนุกสนานกับการที่ได้รับประโยชน์จากการสอนเป็นส่วนตัว นักเรียนทุกคนสามารถเรียนได้ตลอดเวลา เป็นการช่วยให้ครูใส่ใจเกี่ยวกับความจำเป็นที่จะต้องแนะนำเกี่ยวกับการฝึกที่ช้า ๆ กันตลอดเวลาและช่วยในการตีความและแก้เสียงให้ถูกต้อง ห้องปฏิบัติการทางภาษาจะช่วยสอนตามวัตถุประสงค์ที่ได้ตั้งเอาไว้เป็นพิเศษและความสามารถของห้องปฏิบัติการทางภาษานั้นขึ้นอยู่กับวัตถุประสงค์ของครู ที่มีทักษะในการสอนด้วย

¹⁶Norman J. Atkinson, Modern Teaching Aids, a Practice Guide to Audio-Visual Techniques in Education, London : MacLaren and son ltd., 1967, p. 174.

¹⁷Ralph Cable, Audio-Visual Handbook, (Third Edition), University of London Press ltd., 1970, pp. 71-72.

✓ Michel¹⁸ กล่าวว่า ในการเรียนภาษานั้น ถ้าผู้เรียนเรียนตั้งแต่เด็กและได้เรียนและฝึกฝนอยู่เป็นเวลานาน ก็จะสามารถจะเรียนรู้ภาษาใดเป็นอย่างดี

Finnochiaro¹⁹ กล่าวถึงจุดประสงค์หนึ่งในการเรียนภาษาอังกฤษตั้งแต่เริ่มตั้งแต่ชั้นประถม, มัธยม และอุดมศึกษาว่า ความสามารถจะเข้าใจภาษาอังกฤษนั้นผู้เรียนควรได้เรียนรู้กับผู้ที่เป็นเจ้าของภาษา (Native Speaker)

✓ Michel²⁰ โดยอ้างการที่เรียนภาษาให้แตกฉานนั้น ก่อนอื่นก็ต้องมีความเข้าใจ (understanding) และพูดได้ (speaking) เสียก่อน ซึ่งทั้งนี้ได้นำเสนอให้ใช้ของปฏิบัติการทางภาษา

Stern²¹ ได้กล่าวถึงอุปกรณ์ที่ควรนำมาช่วยในการสอนทางด้านภาษาและได้นำเสนอของปฏิบัติการทางภาษาเอาไว้ พร้อมทั้งอ้างถึงผลจากการใช้ของปฏิบัติการทางภาษาในการสอนทหารเกี่ยวกับภาษาถิ่นในแถบที่ทหารไปตั้งอยู่ในระหว่างสงครามไควต

ในการใช้ของปฏิบัติการทางภาษานั้น เทปบันทึกเสียงมีส่วนสำคัญในการสอน

¹⁸ Joseph Michel, Foreign Language Teaching, An Anthology, New York : The Macmillan Company, 1967, p. 253.

¹⁹ Finnochiaro, op.cit., p. 37.

²⁰ Michel, op.cit., pp. 318-319.

²¹ H.H. Stern, "Modern Linguistic and the Teaching of Foreign Language," Educational Research, November, 1964, Volume VIX, No. 1, pp. 53-54

อย่างยิ่ง เพราะจะตองไ้เพมาช่วยในการสอนควย Brown, Lewis และ Harclerod²² ไ้กล่าวถึงบทบาทของเครื่องบันทึกเสียงที่เข้ามาช่วยในการสอนภาษาไว้ เพราะสามารถไ้แทนเสียงเจ้าของภาษาได้ ออกเสียงที่ถูกตอง ไ้ไ้ได้นาน ยึดหยุ่นได้ และ ทั้งยังงายตอการไ้สอีกควย เขายังไ้ไ้ไ้ว่า เครื่องบันทึกเสียงจะมีบทบาทสำคัญในการ ฝึกภาษาตางประเทศไปอีกนาน

ค้ที่ไ้กล่าวมาแล้ว่า ในการสอนภาษานั้น เน้นทักษะทั้ง 4 อย่าง ซึ่ง ประกอบควยการฟัง การพูด การอ่านและการเขียน Rivers²³ ไ้กล่าวถึงวิวัฒนาการของ อปรณที่เข้ามาช่วยสอนภาษาตางประเทศคานทักษะการฟังและพูด (Aural-oral skills) ซึ่งไ้แกหองปฏิบัติการตางภาษาและเพบันทึกเสียงและยังไ้คเนนอีกว่า ทั้งหองปฏิบัติการ ตางภาษาและเพบันทึกเสียงมีประโยชน์อย่งยิ่งในการสอนทักษะตางคานการฟังและพูด (Listening and speaking skills)

Rebecca M. Vallett²⁴ กล่าวว่ หองปฏิบัติการตางภาษานั้นเป็นเสมือน เครื่องมือที่ช่วยไ้นักเรียนมีความเข้าใจในการฟังไ้คดียิ่งขึ้น

²²W. James Brown, Richard B. Lewis and Fred F. Harclerod, A.V. Instruction Media and Methods (Third Edition), New York : McGraw-Hill Book Company, 1969, p. 346.

²³M. Wilgar Rivers, Teaching Foreign Language Skills, Chicago and London : the Univ rsity of Chicago Press, 1968, p. 36.

²⁴James W. Dodge, "National Association of Language Laboratory," Audio-Visual Instruction, Vol. 13, No. 6, June-July 1968, p. 362.

Holton, King, Mathieu และ Ponds²⁵ กล่าวไว้ว่า การฝึกหัดชั้น
 มุขฐานในหองปฏิบัติการทางภาษานั้นมี 4 อย่างด้วยกัน ซึ่งได้แก่ ฝึกทางคานการฟังเข้าใจ
 (Listening Comprehension Practice) ทางคานฝึกออกเสียงตามและทางคานการ
 จำ (Mimicry-Memorization Practice) ฝึกหัดคานความเคลวคองในการใช้ภาษา
 คางประเทศ (Creative Practice) และทางคานเปรียบเทียบที่นักเรียนโคออกเสียง
 กับแบบที่ถูกคอง (Self Evaluation Practice)

Michel²⁶ กล่าวว่าหองปฏิบัติการทางภาษาจะเป็นตัวบังคับการฝึกฟังเข้าใจ
 และการฝึกพูดแทนครุ โดยการใส่เทปหรือจวนเสียงแทน

ส่วนการวิจัยในประเทศไทยที่ทำ เกี่ยวกับหองปฏิบัติการทางภาษาโดยตรงนั้น
 มีเพียง 2 ทานคือ ในปี พ.ศ. 2503 วิจิตร ศรีสอาน²⁷ ได้ทำการวิจัยเรื่อง บทบาท
 ของหองปฏิบัติการทางภาษาในการเรียนการสอนภาษาอังกฤษในประเทศไทย โดยโคศึกษา
 จากคำราทาง ๆ รวมทั้งสัมภาษณ์และทดสอบสังเกตการณ์ การสอนจากอาจารย์และเจ้าหน้าที่
 ประจำหองปฏิบัติการทางภาษาของสถาบันต่าง ๆ ในพระนครและชนบุรี ซึ่งโคสรุปผลการวิจัย
 ไว้ว่า เนื่องจากหองปฏิบัติการทางภาษาในขณะที่ทำกรวิจัยอยู่มีเพียง 9 แห่งเท่านั้น จึง
 จัดว่าเป็นการทดสอบใช้ ซึ่งยังไม่มีการประเมินผลในการใช้อย่างมีกิจลักษณะ จากการ

²⁵S. James Holton, Paul E. King, Gustave Mathieu and Karl
 S. Ponds (Introduction by Elaine Hardie), Sound Language Teaching,
The State of the Art Today, New York : University Publishers, 1961,
 pp. 135-136.

²⁶Michel, op.cit., p. 319.

²⁷วิจิตร ศรีสอาน, บทบาทของหองปฏิบัติการทางภาษาในการเรียนการสอน
ภาษาอังกฤษในประเทศไทย, วิทยานิพนธ์ครุศาสตรบัณฑิต, จุฬาลงกรณมหาวิทยาลัย, 2503.

สัมภาษณ์อาจารย์และเจ้าหน้าที่ประจำห้องปฏิบัติการทางภาษาของสถาบันการศึกษาต่าง ๆ ก็สรุปผลการใช้ว่า ห้องปฏิบัติการทางภาษานั้นช่วยเร้าใจให้เด็กตื่นตัว และสนใจในการเรียนภาษาต่างประเทศมากขึ้น ทำให้นักเรียนมีทักษะในการฟัง เข้าใจ และทักษะในการพูดดีขึ้นกว่าก่อนใช้ห้องปฏิบัติการทางภาษาและช่วยให้เด็กได้เรียนรู้วิธีใช้เครื่องมือที่ก่เสียงและอุปกรณ์ประเภท Mechanical และ Electronic อื่น ๆ เป็นการฝึกในการใช้อุปกรณ์ประเภทนี้ในตัว นอกจากนี้ก็ได้พบปัญหาในการเรียนการสอนหลายอย่าง อาทิ ปัญหาเกี่ยวกับวัสดุอุปกรณ์ซึ่งเสื่อง่าย ปัญหาบุคคลที่ดำเนินงานอันใดแก่ ครูและช่าง ครูไม่มีเวลาเตรียมบทเรียน เพราะต้องสอนเต็มทีและไม่มีช่างประจำ ปัญหาเกี่ยวกับคาบบทเรียนไม่เหมาะสม ปัญหาจำนวนนักเรียนมีมากเกินไป ไม่เป็นสัดส่วนกับห้องปฏิบัติการทางภาษาและปัญหาที่มีเสียงรบกวนในการฟังเสียง เช่น มีเสียงรบกวนจากคลื่นวิทยุ เป็นต้น

ต่อมาในปี พ.ศ. 2509 ชัยยงค์ พรหมวงศ์²⁸ ได้ทำการวิจัยเรื่อง การศึกษามาตรฐานความสามารถสำหรับผู้ที่จะเป็นครูห้องปฏิบัติการทางภาษา โดยได้ศึกษาจากตำราต่าง ๆ เพื่อนำเอามาเป็นมาตรฐานแล้ว และใช้วิธีสัมภาษณ์อาจารย์ผู้สอนในห้องปฏิบัติการทางภาษา ในวิทยาลัยและมหาวิทยาลัยในจังหวัดพระนครรวม 15 แห่ง จากผลของการวิจัยก็ทำให้ทราบวาระดับความสามารถของครูปฏิบัติการทางภาษาในจังหวัดพระนครยังอยู่ต่างไกลจากระดับมาตรฐานหลายประการ โดยเฉพาะอย่างยิ่งความสามารถในด้านความรู้ทั่วไปเกี่ยวกับห้องปฏิบัติการทางภาษาและความสามารถในด้านการใช้และการควบคุมเครื่องมืออุปกรณ์ต่าง ๆ ในห้องปฏิบัติการทางภาษา

²⁸ ชัยยงค์ พรหมวงศ์, การศึกษามาตรฐานความสามารถสำหรับผู้ที่จะเป็นครูในห้องปฏิบัติการทางภาษา, วิทยานิพนธ์ครุศาสตรมหาบัณฑิต, บัณฑิตวิทยาลัย, จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2509.

การวิจัยของต่างประเทศ

ในปี ค.ศ. 1959 Carroll, et al.²⁹ ได้ทำการวิจัยเปรียบเทียบระหว่างการเรียนรู้ในห้องเรียนและห้องปฏิบัติการทางภาษา ประชากรที่ใช้ในการวิจัยแบ่งออกเป็น 2 กลุ่มคือ กลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุม ทั้งนี้แบ่งกลุ่มโดยสุ่มและเน้นที่วัดจากการทดสอบทางสติปัญญา และความถนัดทางด้านภาษา ผลการวิจัยปรากฏว่า สำหรับการฝึกทักษะด้านความเข้าใจนั้น ทั้งสองกลุ่มไม่มีความแตกต่าง ส่วนด้านกรอ่านคำศัพท์และไวยากรณ์มีความแตกต่างกันเล็กน้อย นอกจากนี้ทั้ง 2 กลุ่มมีประสบการณ์ในการพูดโดยตรงกับครูเท่าเทียมกัน ทั้งนี้ไม่สามารถสรุปผลการวิจัยเกี่ยวกับการใช้ห้องปฏิบัติการทางภาษาได้ แต่ก็ได้ให้ความเห็นไว้ว่า ควรจะปรับปรุงการสอนในห้องปฏิบัติการทางภาษาต่อไป

ในปี ค.ศ. 1960 กลุ่มผู้ทำการวิจัยของ Antioch College³⁰ ได้ทำการศึกษาเปรียบเทียบระหว่างการสอนแบบเก่ากับการสอนในห้องปฏิบัติการทางภาษา โดยแบ่งนักเรียนออกเป็น 2 กลุ่ม ๆ ละ 60 คน คือ กลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุม ใช้เวลาในการทำ การวิจัย 2 ปี การสอนแบบเก่าแบ่งนักเรียนออกเป็นกลุ่มย่อย ๆ กลุ่มละ 20 คน แต่ละกลุ่มย่อยสอนโดยครูคนเดียวทุกวันอาทิตย์ละ 6 ครั้ง ส่วนกลุ่มที่เรียนในห้องปฏิบัติการทางภาษาไม่ได้แบ่งออกเป็นกลุ่มย่อย เรียนกับครูคนเดียวอาทิตย์ละ 2 ครั้ง ๆ ละ 1 $\frac{1}{2}$ ชั่วโมงและเรียนกับเจ้าหน้าที่ควบคุมห้องปฏิบัติการทางภาษาอาทิตย์ละ 4 ครั้ง ๆ ละ 1 $\frac{1}{2}$ ชั่วโมง ระยะเวลาที่เรียนในห้องปฏิบัติการทางภาษาแบ่งออกเป็น 3 ระยะ ๆ ละ 30 นาที ระยะแรกเรียนโดยใช้เสียงจากเทปบันทึกเสียงประกอบการใช้ transparency ฉายบนเครื่อง Overhead Projector ระยะที่สอง นักเรียนเรียนเป็นส่วนตัว -

²⁹N.L. Gage, Handbook of Research on Teaching : A Project of the American Research Association, Chicago : Rand McNally & Company (fifth edition), 1967, p. 1081.

³⁰Ibid.

ระยะที่สาม นักเรียนฝึกอ่าน และฝึกทำแบบฝึกหัดกับเจ้าหน้าที่ควบคุมห้องปฏิบัติการทางภาษา ภายหลังจากทดลอง 2 ปี ผลปรากฏว่า ไม่มีความแตกต่างระหว่างการเรียนทั้ง 2 กลุ่ม การสอนของกลุ่มทดลองดีกว่ากลุ่มควบคุม ซึ่งสรุปได้ว่า การสอนในห้องปฏิบัติการทางภาษาจะช่วยลดเวลาการสอนของครูลง 12 ชั่วโมงต่ออาทิตย์ โดยที่คุณภาพของการสอนดีเท่าเดิม

ในปี 1961-1962 The Pedagogische Hochschule³¹ ในเบอร์ลินได้ทำการวิจัยในประเทศฝรั่งเศส โดยวิธีสังเกตการสอนในห้องปฏิบัติการทางภาษา ระหว่างการใช้เครื่องมือติดต่อภายใน สำหรับให้นักเรียนขอความช่วยเหลือจากครูผู้สอนในขณะแรก การออกเสียงใหญ่ๆ ฟังกับการไม่ใช้เครื่องมือในการติดต่อภายใน ผลการวิจัยปรากฏว่า ไม่มีความแตกต่างระหว่างการเรียนทั้ง 2 แบบ ทั้งนี้อาจเป็นเพราะนักเรียนบางคนสามารถแก้การออกเสียงที่ผิดของตนได้โดยไม่ต้องขอความช่วยเหลือจากครูผู้สอน

ใน ค.ศ. 1964 Keating³² ได้ทำการวิจัยเกี่ยวกับประสิทธิภาพของห้องปฏิบัติการทางภาษา โดยต้องการจะดูคุณค่าของการเรียนในห้องปฏิบัติการทางภาษาเกี่ยวกับความเข้าใจภาษา ความเข้าใจในการฟังและจังหวะของการออกเสียงในภาษาฝรั่งเศส โดย

001538

³¹Peter Doyé, Arbeit in Sprachlabor. Berlin : Franz Cornelsen Verlag, Language Laboratory and Language Learning. Department of Audio-Visual Instruction National Education of the United States, 1964, pp. 64-65.

³²Raymond F.A. Keating, "Study of the Effectiveness of Language Laboratory," Audio-Visual Communication Review, Vol. 12, No. 1, Spring, 1964.

ศึกษาจากนักเรียนโรงเรียนเทศบาล 21 แห่ง เกี่ยวกับทักษะในการอ่านเอาความเข้าใจ การฟังและการพูดภาษาฝรั่งเศส โดยแบ่งนักเรียนออกเป็น 2 กลุ่มคือ กลุ่มทดลองโดยใช้ หองปฏิบัติการทางภาษา และกลุ่มที่เ้าของเรียนธรรมดา นักเรียนทั้ง 2 กลุ่มมีความรู้ภาษา ฝรั่งเศสมา 4 ปี การแบ่งกลุ่มนักเรียนจัดแบ่งตามระดับสติปัญญา ประสิทธิภาพของการใช้ หองปฏิบัติการทางภาษาที่เ้าอยู่นี้ เ้าทำการทดสอบจากแบบทดสอบ 3 แบบด้วยกัน ได้แก่ การทดสอบความเข้าใจ การทดสอบทักษะในการฟัง และทดสอบการพูดและอ่านออกเสียง ผลของการวิจัยปรากฏว่า กลุ่มที่เ้าของปฏิบัติการทางภาษามีทักษะในการออกเสียงและการ พูดได้ดี ส่วนเด็กที่มี I.Q. สูงและปานกลางจะเ้าของปฏิบัติการทางภาษาไม่ได้ผล นัย สำคัญของความแตกต่างที่แสดงชัดเกี่ยวกับกลุ่มที่ไม่เ้าของปฏิบัติการทางภาษาขึ้นอยู่กับ การทดสอบทักษะต่าง ๆ ของแต่ละภาษา การวิจัยนี้เ้าความหมายว่าจะเ้าให้เห็นว่า หองปฏิบัติ การทางภาษาจะเ้าได้ดี หากแต่ในขณะนั้น (1964) ยังไม่ได้เ้าอย่างมีประสิทธิภาพเท่า ที่ควร

ต่อมาในปี ค.ศ. 1965 Rocklyn³³ เ้าทำการวิจัยเกี่ยวกับวิธีสอนภาษารัสเซีย เกี่ยวกับทางคานทหารควยตนเอง โดยมีวัตถุประสงค์ที่จะแจกแจงเกี่ยวกับหลักสูตร การจัด โปรแกรมคานเนื้อหา และจัดหาวิธีสอนที่จะทำให้การสอนภาษารัสเซียมีประสิทธิภาพโดยได้ ส่งแบบสอบถามไปยังทหารที่เ้างานสงครามมาแล้ว เพื่อให้พิจารณาเกี่ยวกับความสามารถทาง คานภาษารัสเซีย คำถามส่วนใหญ่สามารถจับขอความและตั้งปัญหาได้ เนื้อหาของบทเรียน ที่ทำขึ้นมีทั้งหมด 48 เทป ใช้เวลาในการฟังถึง 10 ชั่วโมง บทเรียนส่งไปให้นักเรียน 13 คน ซึ่งมีความถนัดทางคานภาษาตั้งแต่เปอร์เซ็นต์เ้าที่ 0-97 หลังจากบทเรียนแล้ว

³³Eugene H. Rocklyn, A Self-Instruction Tactical Language Course in Russian, Technical Report 65-14 Alexandria Va : Human Resources Research Office, George Washington University, December 1965, p. 66.

ทั้ง 13 คน ได้ทำหัตถ์ของตนเกี่ยวกับทางคำและเกี่ยวกับความสามารถที่จะได้รับความรู้ จากภาษารัสเซีย ซึ่งเป็นเจ้าของภาษา เมื่ออยู่ในระหว่างเรียนแบบคำถาม ผลของการวิจัย พบว่าระยะเวลาที่จะเรียนจบตามเนื้อหา จะใช้เวลาตั้งแต่ 43-97 ชั่วโมง คะแนนที่ได้รับ จากการพูดและเข้าใจบทเรียนอยู่ในระหว่าง 74-98 มีดัชนีเลขคณิตร้อยละ 93 ข้อทดสอบ เกี่ยวกับการเรียนแบบออกเสียงนั้น นักเรียนแปลคำตอบเป็นภาษารัสเซียได้ตั้งแต่ร้อยละ 78-96 มีดัชนีเลขคณิตร้อยละ 89 ซึ่งสรุปได้ว่าการสอนแบบนี้ควรจะได้ทำได้และมีประโยชน์

ต่อมาในปี ค.ศ. 1967 Birkmaier และ Dale³⁴ ได้ทำการวิจัยเกี่ยวกับการสอนภาษาต่างประเทศ โดยได้ศึกษาจากการวิจัยเกี่ยวกับการสอนภาษาต่างประเทศ แล้วรวบรวมผล ได้รวบรวมรายงานการวิจัยที่เกี่ยวกับทางการสอนภาษา แล้วมาจัดแบ่งออกเป็น 14 หัวข้อ ผลการวิจัยพบว่าในหัวข้อหนึ่งนั้นได้ไปเกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์ ทางด้านการตั้งโดยใช้ภาพประกอบ ซึ่งสรุปได้ว่าผู้เรียนควรจะได้เรียนเกี่ยวกับทางคำเสีย ก่อนที่จะให้มองเห็นภาพ ส่วนทางด้านบทเรียนผู้วิจัยได้สรุปว่า จะเป็นการเร็วเกินไปที่จะ กำหนดประสิทธิภาพเกี่ยวกับการสอนภาษา จำนวนห้องปฏิบัติการทางภาษาในโรงเรียนมัธยม ขณะนั้นมีกว่า 1,000 แห่งในวิทยาลัยกว่า 100 แห่ง การวิจัยได้สนับสนุนประโยชน์ของห้อง ปฏิบัติการทางภาษา และชนิดของห้องปฏิบัติการทางภาษา ไม่มีความสำคัญเท่ากับประสิทธิภาพ วิธีการใช้ และจำนวนเวลาที่นักเรียนจะใช้ของปฏิบัติการทางภาษา ผู้วิจัยได้ให้ความเห็นว่า ในอนาคตการสอนในห้องปฏิบัติการทางภาษา จะใช้ภาพประกอบเป็นส่วนใหญ่ และใช้ บทเรียนสำเร็จรูป (Programmed Instruction) นอกจากนี้ก็จะเน้นการเรียนภาษาที่ เกี่ยวกับทางด้านวัฒนธรรมด้วย

³⁴ Emma Birkmaier and Lange Dale, "Foreign Language Instruction," Review of Educational Research, 37 : pp. 186-199.

ในปีเดียวกัน Garvey และ Rocklyn³⁵ ได้ทำการวิจัยเกี่ยวกับวิวัฒนาการและการวัดผลการสอนภาษาจีนกลางเกี่ยวกับทางการทหารขึ้น โดยมีวัตถุประสงค์ที่จะทดสอบประสิทธิภาพของบทเรียนซึ่งบันทึกลงเทปสำหรับสอนภาษาจีน ในการดำเนินการวิจัยนี้ การวิเคราะห์เนื้อหาที่จะสอนได้ศึกษาจากเอกสารทางการทหาร ทั้งได้ปรึกษาจากผู้ที่มีความรู้ด้านนี้ รวมทั้งผู้อำนวยการต่าง ๆ บทเรียนที่จัดทำขึ้นบันทึกลงเทปถึง 58 เทป โดยให้นักเรียนโรงเรียนมัธยม 6 คน ได้เรียนรู้อย่างเต็มที่ด้วยตนเอง นักเรียนเหล่านี้ได้รับการคัดเลือกเป็นตัวแทนของกลุ่มที่มีความถนัดของภาษาสูง ปานกลาง และต่ำ เวลาที่ใช้ในการสอนอยู่ระหว่าง 61-84 ชั่วโมง ผลของการวิจัยปรากฏว่า คะแนนที่ได้จากการทดสอบความสามารถในการพูดและเข้าใจมีความแตกต่างกันตั้งแต่ 55-98 % มัชฌิมเลขคณิต 84 % เกี่ยวกับข้อทดสอบที่มีสภาพคล้ายกับแนวทางในระหว่างสงครามนั้น นักเรียน 5 คน แปลอย่างถูกต้องจาก 59-100 % มัชฌิมเลขคณิต 86 % นักเรียนที่มีความถนัดทางด้านภาษาต่ำได้คะแนนน้อยที่สุด ซึ่งสรุปได้ว่านักเรียนเรียนบทเรียนได้รวดเร็วและได้ผลอย่างน่าพอใจ

ในปี ค.ศ. 1970 Chomei และ Houlihan³⁶ ได้ทำการวิจัยเกี่ยวกับการเปรียบเทียบประสิทธิภาพของการสอนในห้องปฏิบัติการทางภาษา 3 แบบ โดยใช้ระบบเครื่องมือแบบใหม่ ประชากรคือ นักเรียนโรงเรียนมัธยมศึกษาตอนปลายจำนวน 150 คน แบ่งออกเป็น 3 กลุ่ม แบ่งโดยการทดสอบสติปัญญาและการทดสอบภาษาอังกฤษ การทดสอบ

³⁵Catherine Garvey and Eugene H. Rocklyn, "Development and Evaluation of Tactical Mandarin Chinese Language Course," Audio-Visual Communication Review, 1967, p. 41.

³⁶Toschico Chomei and Robert Houlihan, "Comparative Effectiveness of three Language Laboratory Methods Using a New Equipment System." Audio-Visual Communication Review, Vol. 18, No. 2, Summer 1970, p.p. 160-168.

ในห้องปฏิบัติการทางภาษา 3 แบบ ได้แก่ วิธีที่หนึ่งอ่านตามตัวอย่างแล้วนักเรียนสามารถได้ยินเสียงตัวอย่างพร้อมเสียงที่ตนอ่านตามทันที วิธีที่สองได้ยินเสียงตัวอย่างและอ่านตาม วิธีที่สามนักเรียนบันทึกเสียงตัวอย่างที่อ่านตามไว้ แล้วเล่นเทปกลับใหม่ เพื่อเอามาเปรียบเทียบกันทั้ง 3 วิธี ต้องทำขอตทดสอบเกี่ยวกับการแปลภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาอังกฤษ 5 ข้อ และขอตทดสอบเกี่ยวกับการพูด 5 ข้อ ผลการวิจัยปรากฏว่าการสอนวิธีที่อ่านตามตัวอย่างแล้วได้ยินเสียงตัวอย่างและเสียงตัวเองทันทีได้คะแนนสูงสุดทั้งการแปลและการอ่าน ส่วนแบบที่ฟังและอ่านตาม และแบบที่มีการบันทึกเสียงตัวอย่างที่อ่านไว้ แล้วเล่นเทปกลับมาใหม่เพื่อเปรียบเทียบ ไม่มีความแตกต่างกัน

นอกจากนี้ H. J. Nostrand and others³⁷ ได้ทำการศึกษาเปรียบเทียบการสอนภาษาหลักสูตรเร่งรัด (Intensive Course) ในห้องเรียนกับห้องปฏิบัติการทางภาษา ตัวอย่างประชากรที่ทำการทดลองแบ่งออกเป็น 2 กลุ่ม วัตถุประสงค์ของการวิจัยก็เพื่อจะดูว่า การสอนภาษาหลักสูตรเร่งรัดโดยใช้ห้องปฏิบัติการทางภาษา แบบที่นักเรียนฝึกอ่านหรือพูดตาม (Audio Active Language Laboratory) จะได้ผลดีกว่าการสอนในห้องเรียนธรรมดา ผลปรากฏว่า กลุ่มทดลองได้ผลดีกว่าทางด้านความรู้เกี่ยวกับเสียงและการออกเสียง (นัยสำคัญระดับ .005) ส่วนทางด้านไวยากรณ์ไม่ว่าจะโดยการพูดหรือฟัง ไม่มีความแตกต่างกันระหว่าง 2 กลุ่ม

และ Colgate University³⁸ ได้ทำการวิจัยเกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประสิทธิภาพของเครื่องมือ การสอนในห้องปฏิบัติการทางภาษา 4 แบบ ซึ่งได้แก่ แบบที่ฟัง

³⁷Elton Hocking, Language Laboratory and Language Teaching, the Department of Audio Visual Instruction of the National Education Association of the United States, 1964, p.62

³⁸Ibid, p.p. 62-63.

เพียงอย่างเดียว (Audio-Passive) แบบที่ฟังและพูดตาม (Audio-Active) แบบฟัง
พูดตาม และเปรียบเทียบ หลังจากการฟังบทเรียนชั่วคราว (Delayed self-evalua-
tion) และแบบฟังพูดตาม และเปรียบเทียบหลังจากการฟังบทเรียนทันที (immediate
self-evaluation) ผลปรากฏว่า การสอนโดยใช้เครื่องมือทั้ง 4 แบบ มีความแตกต่าง
กันอย่างไม่มีนัยสำคัญ